ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre des Finances, le 31 juillet 1992, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant la date d'entrée en vigueur de l'abrogation de l'arrêté royal n° 10 du 15 octobre 1934 relatif au marché à terme des titres cotés en bourse", a donné le 5 août 1992 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 31 juli 1992 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de datum van de opheffing van het koninklijk besluit nr 10 van 15 oktober 1934 betreffende de termijnhandel in ter beurs genoteerde effecten", heeft op 5 augustus 1992 het volgend advies gegeven :

Intitulé.

Il est proposé de rédiger l'intitulé comme suit :

"Arrêté royal fixant la date de l'abrogation de l'arrêté royal n° 10 du 15 octobre 1934 relatif au marché à terme des titres cotés en bourse".

Préambule.

L'alinéa 1er doit être modifié comme suit : "..., notamment l'article 104, alinéa 2;".

Dispositif.

Article 1er.

Le texte suivant est proposé :

"Article 1er. L'arrêté royal n° 10 du 15 octobre 1934 relatif au marché à terme des titres cotés en bourse est abrogé".

Article 2 nouveau.

Il est proposé un nouvel article 2 rédigé comme suit :

"Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge".

*

Le texte néerlandais de l'article 2 du projet, devenant l'article 3, devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Opschrift.

Het opschrift dient aldus te worden gesteld :

"Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum waarop de opheffing van het koninklijk besluit nr. 10 van 15 oktober 1934 betreffende de termijnhandel in ter beurs genoteerde effecten van kracht wordt".

Aanhef.

Het eerste lid moet als volgt gewijzigd worden : "..., inzonderheid op artikel 104, tweede lid".

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Artikel 1. Het koninklijk besluit nr. 10 van 15 oktober 1934 betreffende de termijnhandel in ter beurs genoteerde effecten wordt opgeheven".

Nieuw artikel 2.

Een nieuw artikel 2 wordt voorgesteld, luidende :

"Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt".

*

In artikel 2 van het ontwerp, dat artikel 3 wordt, schrijve men "is belast" in plaats van "wordt belast".

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,

R. ANDERSEN, conseillers d'Etat,
Y. KREINS,

J. DE GAVRE, assesseurs de la section de législation,
F. DELPEREE,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. JAUMOTTE, référendaire adjoint.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

De kamer was samengesteld uit

Mevrouw : de Heren :

kamervoorzitter,

staatsraden,

assessoren van de afdeling wetgeving,

toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opge-steld en toegelicht door de H. J. JAUMOTTE, adjunct-referendaris.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS.